



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura coreeană A / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLQ3161 Literatura coreeană clasică (Limbi de predare: română și coreeană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Codruța SÎNTIONEAN							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Codruța SÎNTIONEAN							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					35
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					35
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități..... Consultații					7
3.7 Total ore studiu individual	119				
3.8 Total ore pe semestru	175				
3.9 Numărul de credite	7				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Promovarea disciplinei „Cultură și civilizație coreeană II (De la începutul dinastiei Chosŏn până azi)”
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector Xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar Prezența obligatorie la 70% din seminarii

### 6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</li> <li>Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural coreean: descrierea epocilor, curentelor și stilurilor literare; descrierea și exemplificarea evoluției literaturii coreene și a folclorului</li> <li>Analiza textelor literare din cultura coreeană cu respectarea normelor de cercetare specifice: analiza unui text literar, în baza principiilor specifice genului căruia îi aparține; relaționarea textelor și contextelor diverse, operarea cu tehnicile de analiză textuală</li> <li>Abordarea din diverse perspective interpretative a unui text literar, precum și aplicarea conceptelor și metodelor etnologiei și antropologiei culturale în investigarea fenomenelor de cultură populară</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Înțelegerea tradiției literare a Coreei, văzută <i>din perspectivă istorică</i>
7.2 Obiectivele specifice	- Analiza contextului cultural în care au fost scrise diferite opere literare

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Curs introductiv. Prezentarea scopului și a temelor principale ale cursului și seminarului	Expunere; Curs interactiv	
2. <i>Hanmun</i> și începuturile literaturii scrise	Expunere; Curs interactiv	
3. Literatura celor Trei Regate. „Cântecele autohtone” – <i>hyangga</i>	Expunere; Curs interactiv	
4. Literatura în Silla Unificată și influența culturii Tang asupra sa	Expunere; Curs interactiv	
5. Conștiința istoriografică a dinastiei Koryŏ	Expunere; Curs interactiv	
6. Poezia Koryŏ: <i>kayo</i>	Expunere; Curs interactiv	
7. Inventarea alfabetului <i>hangŭl</i> , opoziția aristocrației și literatura de la începutul dinastiei Chosŏn	Expunere; Curs interactiv	
8. Poezia Chosŏn: <i>sijo</i>	Expunere; Curs interactiv	
9. Proză scrisă în alfabetul <i>hangŭl</i>	Expunere; Curs interactiv	
10. Proză scrisă în chineza literară	Expunere; Curs interactiv	
11. Literatura feminină a dinastiei Chosŏn - “Literatura Palatului”	Expunere; Curs interactiv	
12. Proza satirică a dinastiei Chosŏn	Expunere; Curs interactiv	
13. Literatura populară a dinastiei Chosŏn I	Expunere; Curs interactiv	
14. Literatura populară a dinastiei Chosŏn II	Expunere; Curs interactiv	

### Bibliografie:

- ❖ CHOE, Yeong-ho, Peter H. Lee, Wm. Theodore de Bary (ed.), *Sources of Korean Tradition*, Vol. II (*From the 16th to the 20th Centuries*), Columbia University Press, New York, 2000.
- ❖ HOYT, James, *Soaring Phoenixes and Prancing Dragons. A Historical Survey of Korean Classical Literature*, Jimundang International, Somerset, New Jersey, 2000.
- ❖ ILYEON, *Overlooked Historical Records of the Three Korean Kingdoms*, translated by Kim Dal-Yong. Jimoondang, Seoul, 2006.
- ❖ KIM, Kichung, *An Introduction to Classical Korean Literature. From Hyangga to P’ansori*, M. E. Sharpe, Armonk, New York, London, 1996.
- ❖ LEE, Peter H. (ed.), *Anthology of Korean Literature: From Early Times to the 19th Century*, Hawaii University Press,



Honolulu, 1981.		
❖ LEE, Peter H. și Wm. Theodore de Bary (eds.), <i>Sources of Korean Tradition</i> . Volume I ( <i>From Early Times Through the Sixteenth Century</i> ). Columbia University Press, New York, 1997.		
❖ McCANN, David R., <i>Early Korean Literature. Selections and Introductions</i> , Columbia University Press, New York, 2000.		
❖ MIN Pyong-su, <i>Korean Poetry in Classical Chinese</i> , Translated by Michael J. Miller, Somyong Publishing, Seoul, 1999.		
❖ RUTT, Richard, ed. And trans., <i>The Bamboo Grove. An Introduction to Sijo</i> , The University of Michigan Press, Ann Arbor, [1998] 2001.		
8.2 Seminar	Metode de predare-învățare	Observații
1. Seminar introductiv – Clarificări despre sarcini, evaluare	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
2. Probleme ridicate de scrierea în <i>hanmun</i> . Rolul alfabetului <i>hangŭl</i> în istoria literaturii coreene	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
3. <i>Hyangga</i> regelui Mu al statului Paekche. <i>Hyangga</i> „Cântecul lui Ch'öyong” și substratul său șamanic	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
4. Poeme budiste	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
5. Cronicile <i>Samguk sagi</i> și <i>Samguk yusa</i> Yi Kyu-bo, <i>Povestea regelui Tongmyöng</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
6. „Cântecele Koryö” – <i>Koryö kayo</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
7. <i>Hunmin Chöng'üm</i> și începuturile literaturii vernaculare. <i>Yongbi Öch'ön'ga</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
8. Schimbul de poeme <i>sijo</i> dintre Yi Pang-wön și Chöng Mong-ju	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
9. Hō Kyun, <i>Povestea lui Hong Kil-tong</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
10. Kim Man-jung, <i>Visul celor nouă nori</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
11. Tipuri de jurnal și scriituri feminine. Poeme <i>sijo</i> și <i>kasa</i> compuse de femei	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
12. Pak Chi-wön, <i>Povestea stăpânului Hō</i> ; <i>Povestea unui yangban</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
13. Genul <i>p'ansori</i> : <i>Simch'öng-ga</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
14. Teatrul cu măști <i>t'alch'um</i>	Participare activă; brain-storming; analiza hermeneutică a textelor	
Bibliografie:		
Textele studiate la seminar. Studenții vor primi textele reunite într-un reader.		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului.
- O parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale.
- În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu companiile Taste of Asia, GST Safety Textiles RO S.R.L., Global Convergence S.R.L. și Primăria Municipiului Cluj-Napoca.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------



10.4 Curs	- Copierea sau fraudă: nota 1 - Test cu întrebări deschise	- Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10	90%
10.5 Seminar	- Prezența și intervențiile la seminarul modifică nota astfel : - Prezența 100% = + 1 punct	Participare activă la seminar	10%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Studentul a citit operele principale analizate; 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului; 4. Studentul are o idee asupra metodelor interdisciplinare folosite.			

Data completării 12.04.2024	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 15.04.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății